

Conferência Internacional das Línguas Portuguesa e Espanhola  
CILPE2019  
“IBERO-AMÉRICA: UMA COMUNIDADE, DUAS LÍNGUAS PLURICÊNTRICAS”

Fundação Calouste Gulbenkian, Lisboa, Portugal  
21 e 22 de novembro de 2019

## PROGRAMA

### Quinta-feira, 21 de novembro

---

8h00	Acolhimento dos participantes
9h00	<p>Cerimónia de Abertura</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Guilherme d’Oliveira Martins, Administrador Executivo, Fundação Calouste Gulbenkian</i></li><li>– <i>Francisco Ribeiro Telles, Secretário Executivo, Comunidade dos Países de Língua Portuguesa</i></li><li>– <i>Rebeca Grynspan, Secretária-Geral, Secretaria Geral Ibero-Americana</i></li><li>– <i>Mariano Jabonero, Secretário-Geral, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura</i></li><li>– <i>Márcia Donner Abreu, Secretária de Comunicação e Cultura, Ministério das Relações Exteriores, Brasil</i></li><li>– <i>Alejandro Tiana Ferrer, Secretario de Estado de Educación y Formación Profesional, Espanha</i></li><li>– <i>Tiago Brandão Rodrigues, Ministro da Educação, Portugal</i></li></ul> <p>Exibição do vídeo “Espanhol e Português: duas línguas pluricêntricas”</p>
10h00	<p>Conferências de Abertura: <b>As Línguas e a Cooperação Ibero-americana nas áreas de Educação, Cultura e Ciência na perspetiva da Agenda 2030</b></p> <p>Apresentação por: Mariano Jabonero, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– <i>Alexandre Quintanilha, Assembleia da República Portuguesa</i></li><li>– <i>Darío Villanueva, Real Academia Española</i></li></ul>
11h00 – 11h30	Pausa para café

## PAINEL 1

### *Espanhol e Português: duas línguas com futuro*

11h30 – 13h00

Qual o valor das línguas? Em que geografias se afirmam? Quem são as pessoas que as falam? Qual a sua presença nas Organizações Internacionais? Qual a sua relevância geopolítica?

**Coordenador:** *Nicolau Santos, Agência de Notícias Lusa, Portugal*

**Relator:** *Mario Bedera, Consejería de Educación, Embajada de España en Portugal*

**Oradores:**

- *Luis Faro Ramos, Camões, I.P., Portugal*
- *Rebeca Gutiérrez Rivilla, Instituto Cervantes, Espanha*
- *Márcia Donner Abreu, Ministério das Relações Exteriores, Brasil*
- *Incanha Intumbo, Instituto Internacional da Língua Portuguesa (IILP)*

13h00 – 14h30

Almoço Livre

## PAINEL 2

### *Línguas e Economia*

14h30 – 16h00

Qual a relevância das línguas e das culturas na internacionalização das empresas? Como aproveitar o valor das línguas? Qual o contributo das línguas para a economia e para as indústrias culturais e criativas? Exemplos e projeções.

**Coordenador:** *Luís Antero Reto, Instituto Universitário de Lisboa (ISCTE-IUL), Portugal*

**Relator:** *José Luis García Delgado, Universidade Complutense de Madrid, Espanha*

**Oradores:**

- *Lluís Bonet, Universitat de Barcelona, Espanha*
- *Aureliano Neves, Câmara de Comércio Hispano Portuguesa*
- *Artur Santos Silva, Fundação La Caixa, Portugal*
- *Duarte Azinheira, Imprensa Nacional - Casa da Moeda, Portugal*

16h00 – 16h30

Pausa para café

### PAINEL 3

#### *Políticas de Língua para a Internacionalização*

16h30 – 18h00

Que estratégias? Qual a relevância da mobilidade académica e do intercâmbio entre sistemas educativos? Como incentivar a produção científica plurilingue? Que colaboração entre repositórios científicos? Qual é a contribuição da tradução e da interpretação? E da certificação internacional de competências?

**Coordenadora:** *Marisa Mendonça, Universidade Pedagógica de Maputo, Moçambique*

**Relatora:** *Viviane Bagio Furtoso, SIPLE - Universidade Estadual de Londrina, Brasil*

**Oradores:**

- *Ángel Badillo, Real Instituto Elcano / Universidad de Salamanca, Espanha*
- *João Sobrinho Teixeira, Secretaria de Estado da Ciência, Tecnologia e Ensino Superior, Portugal*
- *Margarita Correia, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Anabela Gradim, Universidade da Beira Interior, Portugal*

18h00 – 18h30

Apresentação por: Ivana de Siqueira, Diretora Geral do Programa Ibero-Americano de Difusão da Língua Portuguesa e Ana Paula Laborinho, Diretora do Escritório da OEI em Portugal, da edição sobre bilinguismo espanhol e português da Revista Ibero-Americana de Educação (RIE). *Coordenação da edição: Maria Helena Araújo e Sá, María Matesanz del Barrio, Gilvan Müller de Oliveira*

## Sexta-feira, 22 de novembro

### PAINEL 4

#### *Línguas e Desenvolvimento de Competências*

9h00–10h30

Qual o lugar das línguas na educação? Que competências desenvolvem? Que modalidades de ensino-aprendizagem são utilizadas? Qual o papel das tecnologias? Como formar professores para desenvolver competências de intercompreensão? Quais os projetos de ensino bilingue na região?

**Coordenador:** *Nelson Viana, Universidade Federal de São Carlos, Brasil*

**Relatora:** *María Matesanz del Barrio, Universidad Complutense de Madrid, Espanha*

**Oradores:**

- *Maria do Carmo Vieira da Silva, Universidade Nova de Lisboa, Portugal*
- *Lídia Brito, Oficina Regional de Ciências da UNESCO para a América Latina e Caribe, Uruguai*
- *Helena Peralta, Universidade de Lisboa, Portugal*
- *Montserrat Grañeras, Ministerio de Educación y Formación Profesional, Espanha*

10h30 – 11h00

Pausa para café

## PAINEL 5 *Línguas e Sociedade Digital*

**11h00 –12h30** Como se desenvolvem as tecnologias destas línguas? Que investigações existem sobre o processamento computacional da linguagem natural? Qual a sua relevância na sociedade digital? Como promover a sua presença nas redes digitais? E na comunicação social?

**Coordenador:** *José Manuel Sanz Mingote, Agência EFE, Espanha*

**Relator:** *António Horta Branco, Universidade de Lisboa, Portugal*

**Oradores:**

- *Daniel Prado, Consultor internacional. Red Mundial para la Diversidad Lingüística, Argentina*
- *David Pérez Fernández, Secretaria de Estado para el Avance Digital (SEAD), Ministerio de Economía y Empresa, Espanha*
- *Ana Garrido, Representação Comissão Europeia, Portugal*
- *Ana Cristina Amoroso das Neves, Departamento da Sociedade da Informação da Fundação para a Ciência e a Tecnologia, Portugal*

**12h30 – 12h45** Apresentação por: *Raphael Callou, Diretor do Escritório da OEI no Brasil de Paulo Marques, Vice-Presidente da Escola Virtual do Governo, Escola Nacional da Administração Pública (ENAP), Brasil*

**12h45 – 14h00** Almoço Livre

## PAINEL 6 *Plurilinguismo, Pluricentrismo e Diálogos Interculturais*

**14h00 –15h30** Quais as modalidades de uso das línguas? Como se estabelece o seu contacto, incluindo com as línguas originárias? Como se desenvolve o bilinguismo? Como desenvolver as redes de ensino das línguas e as redes de cultura?

**Coordenadora:** *Maria Helena Araújo e Sá, Universidade de Aveiro, Portugal*

**Relatora:** *Rosângela Morello, Instituto de Investigação e Desenvolvimento em Política Lingüística (IPOL), Brasil*

**Oradores:**

- *Gilvan Müller de Oliveira, Universidade Federal de Santa Catarina, Brasil*
- *Javier López Sánchez, Secretaria de Educación Pública (SEP), México*
- *Ladislao Alcaraz de Silvero, Secretaría de Políticas Lingüísticas, Paraguai*
- *Manuel Lucena Giraldo, CSIC y Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE), Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades, Espanha*

**15h30 – 16h00** Pausa para café

## PAINEL 7

### Línguas, Artes e Culturas

---

16h00 – 17h30

Qual a relação entre línguas e artes? Como contribuem para a coesão social e para o pensamento crítico? Qual o seu lugar no desenvolvimento sustentável e nas indústrias culturais e criativas?

**Coordenador:** *Ramiro Noriega, Universidad de las Artes, Ecuador*

**Relator:** *Lázaro Rodríguez Oliva, Grupo de Especialistas da UNESCO para a governança da cultura, Cuba/Panamá*

**Oradores:**

- *Pablo Platas Casteleiro, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID), Espanha*
- *Manuela Júdice, Casa da América Latina, Portugal*
- *Elena Vilardell, Programa Ibermedia*
- *Pilar del Río, Fundação José Saramago, Portugal*

17h30 – 18h00

**Conferência final**

Apresentação por: *Mariano Jabonero, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura*

*Nélida Piñón, Escritora, Brasil*

18h00 – 18h30

**Sessão de encerramento**

- *Mariano Jabonero, Secretário Geral, Organização de Estados Ibero-americanos para a Educação, a Ciência e a Cultura*
- *Alexandre Ribeiro Pereira Lopes, Presidente do Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (INEP), Brasil*
- *Augusto Santos Silva, Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros, Portugal*



## Organização:



## Alto patrocínio:



## No âmbito:



## Parceiros:



## Apoios:



## Media Partners:

